

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1995 Nr. 8

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111, *Trb.* 1993, 117, *Trb.* 1994, 27 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111, *Trb.* 1993, 117, *Trb.* 1994, 27 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111, *Trb.* 1993, 117 en *Trb.* 1994, 27.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

Andorra 10 november 1994

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111, *Trb.* 1993, 117 en *Trb.* 1994, 27.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 10 november 1994 voor Andorra in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1990, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40, *Trb.* 1989, 15 en 94, *Trb.* 1990, 179, *Trb.* 1991, 63, *Trb.* 1992, 11 en 111, *Trb.* 1993, 117 en *Trb.* 1994, 27.

Bij akte van 10 november 1994 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 10 november 1994 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands, luiden als volgt:

3

8

Certificate of the Secretary General of the Council of Europe

Whereas paragraph d of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23–35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Parliamentary Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 13 October 1994 of Resolution (94) 26 fixing the number of Representatives of the Principality of Andorra in the Parliamentary Assembly, approved the amendment to Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Parliamentary Assembly had approved the same amendment on 3 October 1994 (Opinion No. 182(1994));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 10th day of November 1994, being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of members.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

“Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Andorra	2
Austria	6
Belgium	7
Bulgaria	6
Cyprus	3
Czech Republic	7
Denmark	5
Estonia	3
Finland	5
France	18
Germany	18
Greece	7
Hungary	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Liechtenstein	2
Lithuania	4
Luxembourg	3

Procès-verbal du Secrétaire Général du Conseil de l'Europe

Considérant que le paragraphe d de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Parlementaire, entreront en vigueur à la date du procès-verbal *ad hoc* établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 13 octobre 1994 la Résolution (94) 26 qui fixe le nombre de Représentants de la Principauté d'Andorre à l'Assemblée Parlementaire, a approuvé l'amendement à l'article 26 du Statut et a libellé le texte dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Parlementaire avait approuvé le même amendement le 3 octobre 1994 (Avis n° 182 (1994));

3. Cet amendement, ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 10 novembre 1994, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des membres.

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les membres ont droit au nombre de sièges suivants:

Andorre	2
Autriche	6
Belgique	7
Bulgarie	6
Chypre	3
République tchèque	7
Danemark	5
Estonie	3
Finlande	5
France	18
Allemagne	18
Grèce	7
Hongrie	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Liechtenstein	2
Lituanie	4
Luxembourg	3

Malta	3
Netherlands	7
Norway	5
Poland	12
Portugal	7
Romania	10
San Marino	2
Slovakia	5
Slovenia	3
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
Turkey	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18”

DONE at Strasbourg, this 10th day of November 1994.

(sd.) DANIEL TARSCHYS

Secretary General

Malte	3
Pays-Bas	7
Norvège	5
Pologne	12
Portugal	7
Roumanie	10
Saint-Marin	2
Slovaquie	5
Slovénie	3
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
Turquie	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Ir- lande du Nord	18»

FAIT à Strasbourg, le 10 novembre 1994.

(s.) Daniel TARSCHYS

Secrétaire Général

Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegend, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt dat wijzigingen van de artikelen 23–35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij dezen als volgt:

1. Het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 13 oktober 1994 Resolutie (94)26, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor het Vorstendom Andorra in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 3 oktober 1994 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 182 (1994));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 10 november 1994, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Andorra	2
Oostenrijk	6
België	7
Bulgarije.	6
Cyprus	3
de Tsjechische Republiek.	7
Denemarken	5
Estland.	3
Finland.	5
Frankrijk.	18
Duitsland	18
Griekenland	7
Hongarije	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Liechtenstein	2
Litouwen	4
Luxemburg	3
Malta	3

Nederland	7
Noorwegen	5
Polen	12
Portugal	7
Roemenië	10
San Marino	2
Slowakije	5
Slovenië	3
Spanje	12
Zweden	6
Zwitserland	6
Turkije	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brit- tannië en Noord-Ierland	18”

GEDAAN te Straatsburg, de tiende november 1994.

(w.g.) DANIEL TARSCHYS

Secretaris-Generaal

Uitgegeven de zeventiende januari 1995.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO